

马来语教程

中国传媒大学非通用语系列教材

第一册

Jilid Pertama



■ 李士君 编著

中国传媒大学出版社

中国传媒大学非通用语系列教材

马来语教程



第一册

■ 李士君 编著

中国传媒大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

马来语教程 (第1册) / 李士君编著. — 北京: 中国传媒大学出版社, 2005.9
ISBN 7-81085-602-2

I. 马… II. 李… III. 马来语—高等学校—教材 IV. H631.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 119341 号

马来语教程 (第一册)

编 著: 李士君

责任编辑: 李 颖

责任印制: 曹 辉

封面设计: 阿 东

出版发行: 中国传媒大学出版社 (原北京广播学院出版社)

社 址: 北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编: 100024

电 话: 65450532 或 65450528 传真: 010-65779140

网 址: <http://www.cucp.com>

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 北京市后沙峪印刷厂

开 本: 730×988 毫米 1/16

印 张: 12

版 次: 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7-81085-602-2/K·413

定价: 32.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

前 言 (Prakata)

马来语是马来西亚、新加坡、文莱、印度尼西亚,以及泰国和菲律宾南部等地区人们作为媒介语广泛使用的一种语言。马来西亚、新加坡和文莱三国在独立后,均将马来语定为本国的国语,并写进了宪法。目前,马来语已成为上述三国及该地区在政治、经贸、外交、教育、文化艺术、体育、旅游等领域的媒介语。

马来语隶属于“奥斯特洛尼西亚”(Austronesia)语系中“马来群岛”(Nusantara)语族的一个分支。历史上,“奥斯特洛尼西亚”人类群体曾遍布马来群岛(南洋群岛)和太平洋地区。随着时代的变迁,这一人类群体的语言又逐步发展并演变成各地区自身的语言。至今,这一地区各种语言之间还仍然保持着千丝万缕的联系。马来语和印度尼西亚语(简称为印尼语)就是一个例证。马来语与印尼语同属于一个语族,即“马来群岛”(Nusantara)语族(也有称之为“南洋群岛”或“印度尼西亚群岛”)。有人将马来语和印尼语称之为“姊妹语”是有道理的。因为马来语和印尼语除了少量用词有差异外,绝大多数词汇及其语法非常相近,使用两种语言可以进行相互交流。因此,在东南亚地区操马来语的人数可达2.5亿人左右。

马来语的使用及其发展经历了不同历史时期的演变。公元1世纪,由于受印度文化的影响,特别是印度教的影响,印度古代文字“梵文”(Sanskrit)被广泛地用于马来语中,大量“梵文”词汇进入了马来语,成为马来语中的外来词。这是马来语发生的第一次演变。公元13世纪后,随着阿拉伯文化和伊斯兰教开始传入东南亚地区,原来使用拉丁字母的马来语拼法开始改用阿拉伯字母拼写,这种文字被当地称之为“爪威文”(Bahasa Jawi),并使用长达数百年之久。

自公元16世纪起,葡萄牙、荷兰、英国等西方殖民主义者先后侵占了马来西亚,并实行了长达数百年的殖民主义统治,其中英国殖民统治长达171年之久。随着政治、经济等领域的不断变革,马来语作为一种语言也随之而发生了重大变化。目前在马来语中使用的词汇,尤其是政治、经济、军事、科技等领域中的词汇吸收了大量英语单词及术语。与此同时,原来使用数百年拼写的阿拉伯字母也从20世纪30年代起逐步改为现在使用的拉丁字母的拼法。英语仍然是马来西亚的通用语言。

1957年8月31日,马来西亚获得了独立。为进一步发展和完善马来语,马来西亚政府于1956年成立了马来西亚语文出版局,负责制定马来语发展规划,采取了一系列措施,如:在发音、拼法、用词、语法等方面推行标准化。与此同时,马来西亚还分别与印度尼西亚和文莱先后成立了“印尼—马来西亚语言理事会”和“文

莱、印尼、马来西亚语言理事会”，以便更好地开展地区性语言发展协调领域方面的合作。

随着国际形势不断发展及我国对外政策的需要，从 20 世纪 50 年代末起，马来语已开始在中国使用。中国国际广播电台于 1959 年 3 月 1 日起第一次使用马来语对东南亚地区进行广播。为了有计划地培养我国自己的马来语人才，北京外国语大学（原北京外国语学院）和中国传媒大学（原北京广播学院）等高等学府先后于 1962 年和 2001 年开办了马来语专业。

中国和马来西亚两国于 1974 年 5 月 31 日正式建立了外交关系。自建交以来，中马两国在政治、经贸、文化、旅游等领域相互交流不断增加，人员往来日益频繁。伴随着两国人员的交往不断增加，马来语也逐渐成为两国交往中所经常使用的媒介语。因此，不断促进中马两国人民之间的友好往来，进一步拓宽中马两国在经贸、科技、文化教育、艺术、旅游等领域的交流，培养更多高水平的中国马来语专业人才是一项光荣而又艰巨的任务。

为此，中国传媒大学决定编写出版一套（一、二册）内容丰富而又实用的《马来语教程》。在编写过程中，编者主要参考了马来西亚语文局及马来西亚几位学者近年来所编写出版的有关马来语语法、修辞等书籍，以及马来西亚教育部编写的有关教科书等，同时也部分选用了国内有关马来语译文稿件及相关资料。

在此书编写过程中，得到了中国传媒大学国际传播学院院长蔡帼芬等有关领导的关心和支持。应聘在该校任教的马来西亚专家阿兹莎女士也对该教材的编写工作给予积极的支持。本校马来语老师张丽英对新编写的课本进行了认真的校对和审核。在此一并向她们表示由衷的感谢。

编者 李士君
2005 年 6 月

Kandungan 目 录

Pelajaran 1 第一课	1
1. 语音概况	1
2. 语音(Lafaz / Sebutan)	5
Pelajaran 2 第二课	8
1. 课文(Teks)	8
2. 会话(Dialog)	8
3. 语音(Lafaz / Sebutan)	9
4. 语法(Tatabahasa)	13
Pelajaran 3 第三课	15
1. 课文(Teks)	15
2. 会话(Dialog)	15
3. 语音(Lafaz / Sebutan)	16
4. 语法(Tatabahasa)	18
Pelajaran 4 第四课	21
1. 课文(Teks)	21
2. 会话(Dialog)	21
3. 语音(Lafaz / Sebutan)	22
4. 语法(Tatabahasa)	24
Pelajaran 5 第五课	27
1. 课文(Teks)	27
2. 会话(Dialog)	27
3. 语音(Lafaz / Sebutan)	28
4. 语法(Tatabahasa)	30
Pelajaran 6 第六课	35
1. 课文(Teks)	35
2. 会话(Dialog)	35

3. 语音(Lafaz / Sebutan)	37
4. 语法(Tatabahasa)	38
5. 马来语中的外来词汇的读音及拼写规则	39

Pelajaran 7 第七课	44
1. 课文(Teks)	44
2. 会话(Dialog)	45
3. 语法(Tatabahasa)	46

Pelajaran 8 第八课	51
1. 课文(Teks)	51
2. 会话(Dialog)	51
3. 语法(Tatabahasa)	53
4. 课外读物(Bacaan Luas)	57

Pelajaran 9 第九课	58
1. 课文(Teks)	58
2. 会话(Dialog)	59
3. 语法(Tatabahasa)	61
4. 课外读物(Bacaan Luas)	64

Pelajaran 10 第十课	65
1. 课文(Teks)	65
2. 会话(Dialog)	66
3. 语法(Tatabahasa)	68
4. 课外读物(Bacaan Luas)	72

Pelajaran 11 第十一课	74
1. 课文(Teks)	74
2. 会话(Dialog)	75
3. 语法(Tatabahasa)	77
4. 课外读物(Bacaan Luas)	80

Pelajaran 12 第十二课	81
1. 课文(Teks)	81
2. 会话(Dialog)	82

3. 语法 (Tatabahasa)	85
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	89
Pelajaran 13 第十三课	91
1. 课文 (Teks)	91
2. 会话 (Dialog)	92
3. 语法 (Tatabahasa)	96
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	100
Pelajaran 14 第十四课	102
1. 课文 (Teks)	102
2. 会话 (Dialog)	103
3. 语法 (Tatabahasa)	106
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	111
Pelajaran 15 第十五课	113
1. 课文 (Teks)	113
2. 会话 (Dialog)	114
3. 语法 (Tatabahasa)	118
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	122
Pelajaran 16 第十六课	124
1. 课文 (Teks)	124
2. 会话 (Dialog)	125
3. 语法 (Tatabahasa)	128
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	132
Pelajaran 17 第十七课	134
1. 课文 (Teks)	134
2. 会话 (Dialog)	135
3. 语法 (Tatabahasa)	138
4. 课外读物 (Bacaan Luas)	145
附录	
词汇表 (Senarai Kata—Kata)	148

Pelajaran 1 第一课

1. 语音概况
2. 语音(Lafaz/Sebutan)

语音概况

马来语语音的发音部位与发音方法和汉语、英语比较相近。对于学习过英语的人来说,学习马来语更加容易些。

马来语的拼音规则比较简单,也较为规范。马来语有 6 个单元音、3 个复合元音和 26 个辅音。马来语每个音符只有一种读音,只要掌握每个音符的读音就可以拼出所有字词的读音。

马来语采用拉丁字母拼写,总共有 26 个字母。现将马来语字母大小书写及其读音介绍如下:

<u>Huruf</u> (字母)		<u>Sebutan</u> (读音)
Huruf Besar(大写)	Huruf Kecil(小写)	
A	a	a
B	b	bi
C	c	si
D	d	di
E	e	i
F	f	ef
G	g	ji
H	h	ec
I	i	ai
J	j	je(i)
K	k	ke(i)
L	l	el
M	m	em

N	n	en
O	o	o(u)
P	p	pi
Q	q	kiu
R	r	ar
S	s	es
T	t	ti
U	u	yu
V	v	vi
W	w	dabliu
X	x	eks
Y	y	wai
Z	z	zet

音素 (Fonem)

语音最小的单位是音素。音素有元音和辅音两种。发音时声带振动而气流不受阻挡的称为元音。元音是音节的主要成分。在发音时,无论声带是否振动,气流受阻碍的称为辅音。辅音又分为清辅音和浊辅音两种。发音时声带不振动的则称为清音,声带振动的称为浊音。

马来语共有 6 个单元音和 3 个复合元音,清浊辅音共有 26 个。下面分别介绍它们的发音部位和发音方法。

元音 (Vokal)

元音符号	发音时舌头位置	发音时嘴唇形状
a	中央	开唇
e	前低	平唇
ě	中央	平唇
i	前高	扁平唇
o	后低	圆唇
u	后高	小圆唇

复合元音 (Diftong)

复合元音发音时,口形应该发生变化。发音时第一个音的发音要强而且音要长,第二个音要弱而且音要短,中间不要停顿。如:

ai

au

oi

a.....i

a.....u

o.....i

辅音 (Konsonan)

发音方法和部位	双唇音	舌尖音	舌叶音	舌面音	舌根音	唇齿音	喉音
塞音 (清音)	p		t		k (q)		
(浊音)	b		d		g		
擦音 (清音)		s		sy		f	h
(浊音)		z (x)				v	
塞擦音(清音)				c	kh		
(浊音)				j	gh		
鼻音	m		n	ny	ng		
颤音			r				
边音			l				
半元音	w		y				

塞音:发音时,气流通道受阻,然后突然打开通路,让气流爆发出来。也称爆破音。

如: p, t, k, b, d, g.

擦音:发音时,气流通道不全部受阻,让气流与发音部位摩擦而发音,即气流通过齿龈而摩擦发音。

如: f, v, s, z, sy.

塞擦音:塞擦音是介于塞音和擦音之间的一种发音方法,气流有短促的阻塞,但很快通过气流与发音部位的摩擦而发音。

如: c, j, kh, gh.

鼻音:发音时,口腔的通道完全受阻,让气流从鼻腔通过而发音。

如: m, n, ny, ng.

边音:发音时,舌头中间通路阻塞,让气流从舌头两侧通过而发音。

如: l.

颤音:发音时,舌头在口腔中间靠齿龈附近迅速颤动。

如: r.

半元音:在发元音“i”时,将舌面与硬腭接触,即可发出半元音“y”音。发元音“u”

时,双唇呈小圆形,即可发出半元音“w”音来。

发音特征 (Lambang Bunyi)

根据新的标准发音规则,现将马来语的 6 个元音、3 个复合元音,以及 26 个辅音的发音特征综合介绍如下:

字母	音素	前	中	后
a	a	api	wau	gula
e	ě (pepct)	emak	lembu	sosialisme
	e (taling)	esok	tengok	tauge
i	i	itu	pilih	ini
o	o	oleh	boleh	pidato
u	u	utama	bulan	ibu
ai	ai	air	baik	pandai
au	au	automatik	saudara	harimau
oi	oi	oidium	boikot	amboi
b	b	bapa	abang	arnab
c	c	cakap	baca	Mac
d	d	dia	ada	abad
f	f	fasih	tafsir	maaf
g	g	guna	tiga	beg
gh	g	ghaib	maghrib	mubaligh
h	h	hujan	mahal	rumah
j	j	jam	meja	kolej
k	k	kita	paksa	katak
kh	kh	khobar	akhir	tarik
l	l	lampu	malu	kenal
m	m	masa	kami	dalam
n	n	nama	anak	makan

ng	ng	ngilu	angin	orang
ny	ny	nyata	banyak	hanya
p	p	pakai	apa	siap
q	q	Quran	wuquf	buraq
r	r	ramai	suara	besar
s	s	sama	masuk	lepas
sy	sy	syarat	isytihar	skuasy
t	t	tulis	kata	dapat
v	v	vitamin	universiti	-----
w	w	wanita	bawa	wav
y	y	yang	payung	-----
z	z	zaman	lazat	lafaz
x	z	xenon (zenon)	-----	-----

语 音 (Lafaz / Sebutan)

(一) 在马来语中,字母“e”可发出两个元音。在旧拼音法中,以“ě”与“e”来区分。把“e”称为 e taling,“ě”称为“e pepet”。在新拼音法中,上述两个因素均用“e”来表示。

(二)发元音“a”时,舌头处于口腔中央,口型中度张开。要注意区别与“o”的发音口型不同。

(三)发元音“i”时,舌头后低前高,舌尖不要接触齿龈。

发元音“u”时,舌头后高前低,口型呈小而圆形状。

发元音“o”时,舌头后低,口型呈圆形状。

(四)在一个单词中,如有两个“o”元音位于一个辅音的两侧时,发音时要把“o”元音发清晰一些。如:botol, sokong, boros.

(五)辅音“p”、“b”是双唇爆破音。发音时,双唇紧闭,然后突然张开,让气流冲出口腔。“p”是清辅音,“b”是浊辅音。要特别注意清浊辅音发音的区别。

(六)辅音“t”、“d”是舌叶音。发音时,舌尖紧贴上齿龈,形成阻塞状,然后突然放开,气流冲出口腔。但不要像英文那样,发出爆破声。“t”是清辅音,“d”是浊辅音。要注意清浊辅音发音区别。

语音练习 (Latihan Lafaz)

	a	i	u	ě	o	e			
1.	ba	bi	bu	bě	bo	be			
	pa	pi	pu	pě	po	pe			
	da	di	du	dě	do	de			
	ta	ti	tu	tě	to	te			
2.	baba	bibi	bubu	běbě	bobo	bebe			
	babi	bibu	bobe	běbo	babe	babe			
	papa	pipi	pupu	pěpě	popo	pepe			
	papi	pipu	pupe	pěpo	pope	pape			
	dada	didi	dudu	dědě	dodo	dede			
	dadi	didu	dude	dědo	dode	dade			
	tata	titi	tutu	tětě	toto	tete			
	tati	titu	tute	těto	tote	tate			
3.	aba	abada	abadi	abu	abo	ada	adi	adu	apa
	api	ata	babi	babu	bada	badi	bade	ibu	ida
	badu	bapa	bata	batu	bebe	beda	běti	pěti	
	bidi	biti	bodi	boda	budi	buta	daba	dada	
	didi	didu	dobi	dua	duta	ebi	ia	iba	obo
4.	pabu	pada	padi	padu	paduta	papa	pati	peda	
	peta	pěti	pětia	pidato	pidi	popi			
	pota	poto	pudi	pupa	pupu	tabo			
5.	tabo	batu	tada	tadi	tata	těbu	tětapi	tiada	
	tiba	titi	tuba	tubi	tutu	ubi	udi	udu	
6.	abad	abadi	abdu	abet	adat	adab	abid	adap	
	apit	atap	babad	babat	batat	bebat	bibit	buat	
	bubut	dapat	depat	dodot	ibad	idap	otot	papat	

patut	pěpat	pipit	piput	taat	tabat	tabut	těpat
pepat	tetap	titit	tobat	tabiat	ubat	udap	udat
udut	upat	upet					

日常口语练习

第一人称

Selamat pagi!

Selamat tengah hari!

Selamat petang !

Selamat malam!

Selamat jalan!

Selamat tinggal!

Selamat berangkat (hormat)!

Selamat tahun baru!

Selamat hari jadi!

Apa khabar!

Sampai berjumpa lagi.

第二人称

Selamat pagi!

Selamat tengah hari!

Selamat petang!

Selamat malam!

Selamat tinggal!

Selamat jalan!

Selamat tinggal!

Selamat tahun baru!

Terima kasih.

Khabar baik, terima kasih.

Sampai berjumpa lagi.

词汇

selamat	平安,安全	jalan	行,走
pagi	早晨,上午	tinggal	住,留下
petang	下午	apa	什么
malam	晚上	khabar	消息,新闻
baik	好	terima kasih	谢谢
sampai	直到	berjumpa	相遇,相见
lagi	再,又	tengah hari	中午
tahun baru	新年	berangkat	出发,动身
hari jadi	生日		

Pelajaran 2 第二课

1. 课文(Teks)
2. 会话(Dialog)
3. 语音(Lafaz / Sebutan)
4. 语法(Tatabahasa)

课 文(Teks)

Saya pelajar. Kamu penuntut.
Kami mahasiswa. Dia guru.
Anda cikgu. Mereka murid.
Saya Li Ming. Dia Yang Hua.

Ini buku. Itu pensel.
Ini kerusi. Itu jam tangan.
Ini pen. Itu meja.
Ini penyapu. Dia guru atau doktor?

会 话(Dialog)

Apa ini? Ini buku.
Apa itu? Itu pen.
Ini apa? Ini ialah pensel.
Itu apa? Itu ialah penyapu.

Siapa dia? Dia ialah guru.
Siapa orang itu? Orang itu ialah doktor.
Siapa kamu? Kami mahasiswa.

词 汇

ini	这	itu	那
saya	我	kami	我们
anda	您	kamu	你们
dia	他	mereka	他们
cikgu	老师	guru	老师
pelajar	学生	mahasiswa	大学生(男)
atau	或者	doktor	医生, 博士
orang	人	siapa	谁
apa	什么	buku	书
pen	钢笔	pensel	铅笔
penyapu	扫帚	ialah	是
meja	桌子	kerusi	椅子
murid	学生	penuntut	学生

语 音 (Lafaz/Sebutan)

(一) 辅音 c, j 是塞擦音。发音时, 气流有短的阻塞, 然后气流与发音部位摩擦发音。c 是清辅音, j 是浊辅音。要注意: 在发 ca 和 ja 音时, 不要发出 cia 和 jia。

(二) 辅音 k, g 是塞音。发音时, 通路全部受阻, 然后突然打开, 让气流爆发出来。k 是清辅音, g 是浊辅音。

语音练习 (Latihan Lafaz / Sebutan)

(一) 练习清浊辅音 c 与 j, k 与 g 的发音:

1. ca	ci	cu	cě	co	ce
ja	ji	ju	jě	jo	je
ka	ki	ku	kě	ko	ke
ga	gi	gu	gě	go	ge
2. caca	caci	cacu	cacě	caco	cace
jaja	jaji	jaju	jajě	jajo	jaje
kaka	kaki	kaku	kakě	kako	kaje
gaga	gagi	gagu	gagě	gago	gage

(二) 朗读并区别下面单词的清浊辅音:

1. caci	cuci	cuku	cita	cuti	cucu
jitu	jika	judi	jati	jaga	jaka